



TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかしからのお知らせ



English / 英語版

Published by Toyonaka City

発行: 豊中市人権政策課 2026年 1月号

Issued on the 1st of every month 毎月1日発行



This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.

このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに、おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502). If you need language help for procedures or information, please visit us. English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday Chinese: Wednesday Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00) ★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese. Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★-★-★ INFORMATION -★-★-★

★-★-★ ごんげつのお知らせ -★-★-★

■Advance Payment of School Supplies for New Students

Contents: A portion of the school support allowance will be provided to newly enrolled children for school supplies (63,100 yen) before enrollment.

Eligibility: Guardians of children entering their first year of elementary school or compulsory education in April (excluding households receiving welfare benefits. Income restrictions apply). Those aged 16 or older who have not yet filed their 2024 income tax return must do so.

Application: Jan.15 (Thu.) - Feb. 28 (Sat.) via the City's website.

Inquiries: School and Students Health Div. Tel. 06-6858-2553

■Toyonaka City Public Housing

Eligibility: Residents or employees of the City. Income restrictions apply.

Application forms available: Jan. 5 (Mon.) - Jan. 16 (Fri.) from 9:00 to 17:15

Locations: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg. 2, 5F), Shonai Collaboration Center "Chocolat," Shinsenri Branch Office, and Step.

Applications/Inquiries: Mail your application form to Toyonaka City Public Housing Center by Jan. 16 (Fri.) (postmarked on the day). Tel. 06-6858-2395

■新入学児童学用品費事前支給の受け付け開始

内容: 就学援助費のうち、新入学児童学用品費(6万3千100円)を入学前に支給します。

対象: 4月に小学校・義務教育学校1年生になる子どもの保護者(生活保護世帯は除く、所得制限あり)。2024年分所得をまだ申告していない人(16歳以上)は、必ず申告

申し込み: 1月15日(木)~2月28日(土)に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

応募要件: 市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 1月5日(月)~16日(金)9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内こらぼセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。

申し込み・問い合わせ: 申込用紙を1月16日(金)(消印有効)まで市営住宅 募集・管理センターに郵送 ☎06-6858-2395

■Dai 4 Junior High, Recruiting Adult Students for the Night Class

Those who live in Osaka Prefecture, are over the age of compulsory education (15 years old), and were unable to graduate from elementary school, junior high school, or compulsory education school, or those who graduated from junior high school or compulsory education school without receiving a substantial education, are eligible to enroll (including foreign nationals). Tuition is not required. Generally, enrollment begins in April each year (application period is Apr.1 (Wed.) - 30 (Thu.)).

Inquiries: Dai 4 Junior High School Night Classes (4-5-7 Hattori Honmachi, along Route 176)

Tel. 06-6863-6744 (Inquiries accepted 13:00 - 21:00)

■School Enrollment for Children with Foreign Nationality

In Japan, compulsory education consists of six years of elementary school and three years of junior high school, or nine years of compulsory education school.

This obligation does not apply to guardians of children with foreign nationality, but please consult with us if you wish your child to attend a Japanese school.

Inquiries: School and Students Health Div. Tel. 06-6858-2553

■Rice Coupons Will be Distributed to All Households

Contents: As a support measure for household financial burdens caused by rising prices, rice coupons worth 4,400 yen per household will be sent via Yu-Pack from early February. No application is required.

Eligibility: Households with registered residence in Toyonaka City as of Dec.1, 2025. Eligible individuals who change their address after Dec.2 should submit a transfer notification to a post office. Stores in the City where rice coupons can be used can be found on the enclosed flyer or on the City's website.

Inquiries: Toyonaka City Food Cost Support Project to Respond to Rising Prices Secretariat Tel. 06-7777-6796

■Premium Digital Gift Certificates Will be Issued

Contents: In order to reduce the burden on households caused by rising prices and to stimulate consumption and promote cashless transactions within the City, digital gift certificates will be issued with a 40% premium on the purchase amount. Each person is limited to four certificates, with a maximum premium of 8,000 yen. Applications for the desired number of gift certificates will be accepted in advance via the Machikane Points app, and the certificates will be sold by lottery. The gift certificates can be used at registered stores within the City from Jan. 29 (Thu.) to May 31 (Sun.).

Individual consultation sessions for the Machikane Points app will also be held. For more details, please visit the City's website.

Eligibility: Anyone who is registered as a resident of the City as of Jan. 21 (Wed.).

Application: From Jan. 7 (Wed.) to Jan. 21 (Wed.), via the Machikane Point app. Notification of the lottery results will be via the app on Jan. 29 (Thu.).

Purchase: From Jan. 29 (Thu.) to Feb 6 (Fri.), purchase with credit card via the app or with cash at a Seven Bank ATM.

Inquiries: Machikane Point Management Office Tel. 0120-56-1313

■おとなも学べる第四中学校夜間学級の生徒募集

府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校・義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人は入学できます(外国人も同じ)。

授業料はいりません。原則、入学は毎年4月です(手続き期間は4月1日(水)~30日(木))。

問い合わせ: 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)

☎06-6863-6744 (問い合わせは13時~21時)

■外国籍の子どもの就学手続き

日本では、小学校6年間・中学校3年間または義務教育学校9年間の義務教育です。

外国籍の子どもの保護者にこの義務は適用されませんが、日本の学校への就学を希望する場合は、相談してください。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■全世帯に4,400円分のお米券を配布

内容: 物価高騰に伴う家計負担への支援策として、1世帯当たり4,400円分の「お米券」を、2月上旬以降にゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。対象者のうち、12月2日以降に住所変更した人は、郵便局に転送届を出してください。

お米券が利用できる市内店舗は、同封のチラシや市HPでご確認いただけます。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■プレミアム付きデジタル商品券を発行

内容: 物価上昇による家計の負担を軽減し、市内の消費喚起とキャッシュレス化を促進するため、購入額に40%のプレミアム率を上乗せしたデジタル商品券を発行します。1人当たりの購入上限は4口で、最大8,000円分のプレミアムが付きます。

同商品券はマチカネポイントアプリで事前に購入希望数の申し込みを受け付け、抽選で販売します。同商品券は1月29日(木)から5月31日(日)まで、市内の登録店舗で利用できます。

また、マチカネポイントアプリ個別相談会を実施します。詳しくは市HPでご確認いただけます。

対象: 1月21日(水)時点で市に住民登録がある人

申し込み: 1月7日(水)~21日(水)にマチカネポイントアプリから。1月29日(木)にアプリに抽選結果を通知。

購入方法: 1月29日(木)~2月6日(金)に、アプリからクレジットカードで購入するか、セブン銀行ATMから現金で購入。

問い合わせ: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313



本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处，设有英语及中文服务处。如果您在市政府办手续时需要翻译，或有什么不知道的事时，请光临。英语:星期一、二、四、五 中文:星期三 时间:10:00~17:00 (12:00~13:00除外) ★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。用中、英文询问时，请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

丰中市政府 ☎:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心（位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼）可以询问日本生活中遇到的任何问题。（如夫妻关系、教育、育儿、侨居资格、手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等） 星期一、二、四、五、六：中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、泰、印度尼西亚、西班牙语（星期一、二前来询问时，将利用电话或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约） ★节假日年末年初休息 时间：11:00~16:00 (可从右边的二维码进入访问该中心)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。 英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日 時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など) 月・火・木・金・土曜日:英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳機の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください) ★祝日と年末年始は休み 時間:11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



丰中国际交流中心 ☎:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★请注意：信息内容有时会有变更。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

一★一★一★ 本月信息 一★一★一★

一★一★一★ こんげつのおしらせ 一★一★一★

■开始申请领取新生的学习用品費

内容: 于入学前支付就学援助费中，新入学儿童的学习用品費 (6万3千100日元)。

对象: 4月上小学一年级、义务教育学校一年级学生的家长 (享受生活保护 (低保) 户除外，有所得制限)。未申报2024年分所得者 (16岁以上) 请务必申报。

申请: 1月15日 (星期四) 至2月28日 (星期六) 市网页

询问: 学务保健科 ☎06-6858-2553

■市营住宅招租

申请资格条件: 在本市居住或工作者。有收入限制。

申请单的发放日期及时间: 1月5日 (星期一) 至16日 (星期五) 9:00~17:15

申请单的发放地点: 市营住宅招租管理中心 (市政府第二厅舍5楼)、庄内阔拉博中心「霄克拉」、新千里办事处、斯泰普。

申请、询问: 请在1月16日 (星期五) (邮戳有效) 之前将申请表格邮寄到该市营住宅招租管理中心 ☎06-6858-2395

■新入学児童学用品費事前支給の受け付け開始

内容: 就学援助費のうち、新入学児童学用品費 (6万3千100円) を入学前に支給します。

对象: 4月に小学校・義務教育学校1年生になる子どもの保護者 (生活保護世帯は除く、所得制限あり)。2024年分所得をまだ申告していない人 (16歳以上) は、必ず申告

申し込み: 1月15日 (木) ~ 2月28日 (土) に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

応募要件: 市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 1月5日 (月) ~ 16日 (金) 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター (市役所第二庁舎5階)、庄内コラポセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。

申し込み・問い合わせ: 申込用紙を1月16日 (金) (消印有効) まで市営住宅募集・管理センターに郵送 ☎06-6858-2395

■成人也能学习的第四中学夜校招生

居住在大阪府内，超过义务教育年龄(满15岁)，没能从小学、中学或义务教育学校毕业以及事实上没能接受充分的教育而中学或义务教育学校毕业了(包括外国人)人可以入学。

免学费。原则上入学为每年4月(办理手续期间为4月1日(星期三)至30日(星期四))。

询问: 第四中学夜间班级(服部本町4-5-7国道176号旁)

☎06-6863-6744(询问时间为13:00~21:00)

■外籍儿童的就学手续

在日本，小学6年、初中3年、或者9年义务教育学校是义务教育。虽然义务教育不针对外国儿童的监护人，但是如果希望在日本的学校就学，请咨询。

询问: 学务保健科 ☎06-6858-2553

■将向所有住户发放价值4400日元的米券。

内容: 为帮助受物价上涨影响的家庭，丰中市将于2月上旬通过邮件向每个家庭邮寄价值4,400日元的米券。无需申请。

适用对象: 于2025年12月1日已登记为丰中市居民的家庭。12月2日之后更改地址的符合条件者，需向邮局提交邮件转寄申请。

您可以在随封附上的宣传单或丰中市网站上确认市内可以使用米券的商店。

询问: 丰中市应对物价上涨支援食品费措施办公室 ☎06-7777-6796

■将发行增值电子商品券

内容: 为减轻物价上涨给家庭带来的负担，并促进市内消费和无现金交易，将发行在购买金额基础上增值40%的电子商品券。每人最多可购买四张商品券，最高增值金额为8,000日元。

商品券可通过Machikane Point应用程序事先申请，并以抽签方式出售。商品券可在1月29日(星期四)至5月31日(星期日)期间在市内指定商户使用。

Machikane Point应用程序还将提供个别询问服务。详情请确认市政府网站。

适用对象: 于1月21日(星期三)时已登记为本市居民的人士。

申请: 1月7日(星期三)至1月21日(星期三)，通过Machikane Point应用程序申请。抽签结果将于1月29日(星期四)通过应用程序公布。

购买方式: 1月29日(星期四)至2月6日(星期五)，可通过应用程序使用信用卡购买，或在Seven 银行自动提取机以现金购买。

询问: Machikane Point管理处 ☎ 0120-56-1313

■おとなも学べる第四中学校夜間学級の生徒募集

府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校・義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人は入学できます(外国人も同じ)。

授業料はいりません。原則、入学は毎年4月です(手続き期間は4月1日(水)~30日(木))。

問い合わせ: 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)

☎06-6863-6744 (問い合わせは13時~21時)

■外国籍の子どもの就学手続き

日本では、小学校6年間・中学校3年間または義務教育学校9年間で義務教育です。

外国籍の子どもの保護者にこの義務は適用されませんが、日本の学校への就学を希望する場合は、相談してください。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■全世帯に4,400円分のお米券を配布

内容: 物価高騰に伴う家計負担への支援策として、1世帯当たり4,400円分の「お米券」を、2月上旬以降にゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。対象者のうち、12月2日以降に住所変更した人は、郵便局に転送届を出してください。

おこめ券が利用できる市内店舗は、同封のチラシや市HPでご確認いただけます。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■プレミアム付きデジタル商品券を発行

内容: 物価上昇による家計の負担を軽減し、市内の消費喚起とキャッシュレス化を促進するため、購入額に40%のプレミアム率を上乗せしたデジタル商品券を発行します。1人当たりの購入上限は4口で、最大8,000円分のプレミアムが付きします。

同商品券はマチカネポイントアプリで事前に購入希望数の申し込みを受け付け、抽選で販売します。同商品券は1月29日(木)から5月31日(日)まで、市内の登録店舗で利用できます。

また、マチカネポイントアプリ個別相談会を実施します。詳しくは市HPでご確認いただけます。

対象: 1月21日(水)時点で市に住民登録がある人

申し込み: 1月7日(水)~21日(水)にマチカネポイントアプリから。1月29日(木)にアプリに抽選結果を通知。

購入方法: 1月29日(木)~2月6日(金)に、アプリからクレジットカードで購入するか、セブン銀行ATMから現金で購入。

問い合わせ: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313



이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역시스템이 있습니다.
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.
영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00 제외)
★그 외의 시간 · 언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.
★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。
★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에도레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보건 등)
월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네덜어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수 있습니다).
포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)
★공휴일 및 연말연시는 휴무
시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エドレ豊中」J6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

■신입학아동 학용품비 사전지급 접수시작

내용: 취학원조비 중, 초등학교에 입학하는 아동의 학용품비(63,100엔)를 입학 전에 지급합니다.
대상: 4월에 초등학교·의무교육학교 1학년이 되는 어린이의 보호자(생활보호세대는 제외, 소득제한 있음). 2024년분 소득을 아직 신고하지 않은 사람(16세 이상)은 반드시 신고해 주십시오
신청: 1월 15일(목)~2월 28일(토) 시홈페이지에서 신청.
문의: 학무보건과 ☎06-6858-2553

■시영주택 입주자 모집

응모요건: 시에 살거나 근무하는 사람. 소득제한 있습니다
신청용지 배포: 1월 5일(월)~16일(금) 9:00~17:15
배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제 2청사 5층), 쇼나이코라보 센터「쇼코라」、신센리출장소, 스탬프
신청·문의: 신청용지를 1월 16일(금) (소인유효)까지 시영주택모집·관리센터에 우송 ☎06-6858-2395

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■新入学児童学用品費事前支給の受け付け開始

内容: 就学援助費のうち、新入学児童学用品費(6万3千100円)を入学前に支給します。
対象: 4月に小学校・義務教育学校1年生になる子どもの保護者(生活保護世帯は除く、所得制限あり)。2024年分所得をまだ申告していない人(16歳以上)は、必ず申告
申し込み: 1月15日(木)~2月28日(土)に市HP
問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

応募要件: 市在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 1月5日(月)~16日(金)9:00~17:15
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。
申し込み・問い合わせ: 申込用紙を1月16日(金)消印有効まで市営住宅募集・管理センターに郵送 ☎06-6858-2395

■어른도 배울 수 있는 제4중학교 야간학급 학생모집

오사카부에 살며, 의무교육연령(15세)이 지난 사람으로, 초등학교나 중학교·의무교육학교를 졸업하지 못한 사람이나 실질적으로 충분한 교육을 받지 못한 채 중학교·의무교육학교를 졸업한 사람이 입학할 수 있습니다(외국인도 마찬가지).

수업료는 필요없습니다. 원칙적으로 입학은 매년 4월입니다(접수 기간은 4월 1일(수)~30일(목)).

문의: 제4중학교 야간학급 (हतोरी 혼마찌4-5-7 국도 176번 인접)

☎06-6863-6744(문의는13:00~21:00)

■외국국적 자녀의 취학 수속

일본에서는 초등학교 6년·중학교 3년 또는 의무교육학교 9년간이 의무교육입니다.

외국국적 자녀의 보호자에게는 이 의무가 적용되지는 않지만, 일본의 학교에 취학을 희망하는 경우는 상담해 주십시오.

문의: 학무보건과 ☎06-6858-2553

■전 세대에 4,400엔분의 쌀 쿠폰 배포

내용: 물가급등으로 인한 가계부담 경감 지원책으로 한 세대당 4,400엔 분의 「쌀쿠폰(오코메켄)」을 2월 상순이후에 우편으로 보내 드립니다. 신청은필요없습니다.

대상: 2025년 12월 1일 시점으로 도요나카시에 주민등록이 되어 있는 세대. 대상자 중 12월 2일 이후에 주소변경을 한 사람은 우체국에 전송신청서를 내 주십시오.

쌀 쿠폰을 이용할 수 있는 시 내 점포는 동봉한 전단지나 시 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.

문의: 도요나카시 물가급등대응 식비지원사업 사무국 ☎06-7777-6796

■프리미엄 디지털 상품권 발행

내용: 물가상승으로 인한 가계부담을 줄이고 시 내 소비회기와 캐슈리스화를 촉진하기 위해 구입액의 40%의 프리미엄률을 추가한 디지털 상품권을 발행합니다. 한 사람당 구입상한은 4장으로 최대 8,000엔분의 프리미엄이 추가됩니다.

이 상품권은 마치카네포인트 어플리케이션으로 사전에 구입희망매수를 신청받아 추첨으로 판매합니다. 이 상품권은 1월 29일(목)부터 5월 31일(일)까지 시 내 등록점포에서 이용할 수 있습니다. 또한, 마치카네포인트 어플리케이션 개별 상담회를 실시합니다. 자세한 것은 시 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.

대상: 1월 21일(수)시점으로 도요나카시에 주민등록이 있는 사람

신청: 1월 7일(수)~21일(수)에 마치카네포인트 어플리케이션으로.

1월29일(목)에 어플리케이션에 추첨결과 발표

구입방법: 1월 29일(목)~2월 6일(금)에 어플리케이션에서 신용카드로 구매하거나 세븐은행ATM에서 현금으로 구매.

문의: 마치카네포인트 운영사무국 ☎0120-56-1313

■おとなも学べる第四中学校夜間学級の生徒募集

府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校・義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人は入学できます(外国人も同じ)。

授業料はいりません。原則、入学は毎年4月です(手続き期間は4月1日(水)~30日(木))。

問い合わせ: 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)

☎06-6863-6744 (問い合わせは13時~21時)

■外国籍の子どもの就学手続き

日本では、小学校6年間・中学校3年間または義務教育学校9年間の義務教育です。

外国籍の子どもの保護者はこの義務は適用されませんが、日本の学校への就学を希望する場合は、相談してください。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■全世界帯に4,400円分のお米券を配布

内容: 物価高騰に伴う家計負担への支援策として、1세대当たり4,400円分の「お米券」を、2月上旬以降にゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。対象者のうち、12月2日以降に住所変更した人は、郵便局に転送届を出してください。

おこめ券が利用できる市内店舗は、同封のチラシや市HPでご確認いただけます。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■プレミアム付きデジタル商品券を発行

内容: 物価上昇による家計の負担を軽減し、市内の消費喚起とキャッシュレス化を促進するため、購入額に40%のプレミアム率を上乗せしたデジタル商品券を発行します。1人当たりの購入上限は4口で、最大8,000円分のプレミアムが付きます。

同商品券はマチカネポイントアプリで事前に購入希望数の申し込みを受け付け、抽選で販売します。同商品券は1月29日(木)から5月31日(日)まで、市内の登録店舗で利用できます。

また、マチカネポイントアプリ個別相談会を実施します。詳しくは市HPでご確認いただけます。

対象: 1月21日(水)時点で市に住民登録がある人

申し込み: 1月7日(水)~21日(水)にマチカネポイントアプリから。1月29日(木)にアプリに抽選結果を通知。

購入方法: 1月29日(木)~2月6日(金)に、アプリからクレジットカードで購入するか、セブン銀行ATMから現金で購入。

問い合わせ: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313



Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Công tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Công tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

Tiếng Anh: Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 Tiếng Trung: Thứ 4

Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる窓口があります。

市役所での手続きの通訳、その他分からないことがあれば来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は1週間前までに問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etoe Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 : Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, Tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話が翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—

■Bắt đầu tiếp nhận hồ sơ cấp trước chi phí dụng cụ học tập cho học sinh mới nhập học

Nội dung: Trong khoản hỗ trợ chi phí giáo dục, phụ huynh sẽ được nhận trước khoản tiền mua dụng cụ học tập cho học sinh mới nhập học (63.100 yên) trước khi các em vào trường.

Đối tượng: Phụ huynh của trẻ sẽ vào lớp 1 trường tiểu học hoặc trường giáo dục bắt buộc vào tháng 4 (không áp dụng cho các hộ gia đình đang nhận trợ cấp sinh hoạt; có áp dụng giới hạn thu nhập). Những người từ 16 tuổi trở lên chưa khai báo thu nhập năm 2024 thì bắt buộc phải khai báo.

Đăng ký: Ngày 15 tháng 1 (thứ 5) ~ ngày 28 tháng 2 (thứ 7) trên web của thành phố.

Liên hệ: Phòng giáo vụ và y tế ☎06-6858-2553

■Tìm người thuê nhà cho dự án nhà ở do thành phố quản lý

Điều kiện đăng ký: Những người sống hoặc làm việc tại thành phố. Có áp dụng giới hạn về thu nhập.

Thời gian phát giấy đăng ký: Ngày 5 tháng 1 (thứ 2) ~ ngày 16 (thứ 6) 9:00~17:15

Nơi phát giấy đăng ký: Trung tâm tuyển dụng và quản lý nhà ở thành phố (Tầng 5, tòa nhà số 2 của tòa thị chính), trung tâm Korabo Shonai "Shokora", văn phòng chi nhánh Shinsenri, Sutepu.

Nộp hồ sơ・Liên hệ: Gửi đơn đăng ký qua đường bưu điện đến Trung tâm tuyển dụng・quản lý nhà ở thành phố trước ngày 16 tháng 1 (thứ 6) (theo dấu bưu điện) ☎06-6858-2395

★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—

■新入学児童学用品費事前支給の受け付け開始

内容: 就学援助費のうち、新入学児童学用品費(6万3千100円)を入学前に支給します。

対象: 4月に小学校・義務教育学校1年生になる子どもの保護者(生活保護世帯は除く、所得制限あり)。2024年分所得をまだ申告していない人(16歳以上)は、必ず申告

申し込み: 1月15日(木)~2月28日(土)に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

応募要件: 市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 1月5日(月)~16日(金) 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラブセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。

申し込み・問い合わせ: 申込用紙を1月16日(金)(消印有効)まで市営住宅募集・管理センターに郵送 ☎06-6858-2395

■Tuyển sinh lớp học buổi tối của Trường Trung học cơ sở số 4 – nơi người lớn cũng có thể học

Những người đang sinh sống trong tỉnh, đã vượt quá độ tuổi giáo dục bắt buộc (trên 15 tuổi) và chưa tốt nghiệp tiểu học, trung học cơ sở hoặc trường giáo dục bắt buộc, hoặc tuy đã tốt nghiệp trung học cơ sở/trường giáo dục bắt buộc nhưng trên thực tế chưa được học đầy đủ, đều có thể nhập học (người nước ngoài cũng vậy). Không thu học phí. Về nguyên tắc, nhập học vào tháng 4 hằng năm (thời gian làm thủ tục từ ngày 1 tháng 4 (thứ 4) ~ ngày 30 (thứ 5)).

Liên hệ: Lớp học buổi tối – Trường Trung học cơ sở số 4 (Địa chỉ: Hattori Honmachi 4-5-7, dọc quốc lộ 176) ☎06-6863-6744 (Liên hệ 13:00 ~ 21:00)

■Thủ tục nhập học cho trẻ em mang quốc tịch nước ngoài

Ở Nhật Bản, 6 năm tiểu học và 3 năm trung học cơ sở, hoặc 9 năm tại trường giáo dục bắt buộc, được quy định là giáo dục bắt buộc. Đối với trẻ em mang quốc tịch nước ngoài, nghĩa vụ này không bắt buộc, nhưng nếu phụ huynh có nguyện vọng cho con theo học tại trường ở Nhật, vui lòng liên hệ để được tư vấn.

Liên hệ: Phòng giáo vụ và y tế ☎06-6858-2553

■Phát phiếu gạo trị giá 4.400 yên cho tất cả các hộ gia đình

Nội dung: Nhằm hỗ trợ giảm gánh nặng chi phí sinh hoạt do giá cả tăng cao, mỗi hộ gia đình sẽ được cấp phiếu “phiếu gạo” trị giá 4.400 yên. Phiếu sẽ được gửi qua bưu thư từ đầu tháng 2 trở đi. Không cần đăng ký.

Đối tượng: Các hộ gia đình có đăng ký cư trú tại thành phố Toyonaka tính đến ngày 1 tháng 12 năm 2025. Những người thuộc diện nhận nhưng chuyển địa chỉ sau ngày 2 tháng 12 vui lòng nộp thông báo chuyển tiếp thư tại bưu điện. Danh sách cửa hàng trong thành phố chấp nhận sử dụng phiếu gạo có thể xem trong tờ rơi gửi kèm hoặc trên trang web của thành phố.

Liên hệ: Ban Điều hành dự án hỗ trợ chi phí thực phẩm do giá cả tăng cao thành phố Toyonaka ☎ 06-7777-6796

■Phát hành phiếu mua hàng kỹ thuật số kèm ưu đãi premium

Nội dung: Để giảm gánh nặng chi tiêu do giá cả tăng và thúc đẩy tiêu dùng cũng như thanh toán không tiền mặt trong thành phố, thành phố sẽ phát hành phiếu mua hàng kỹ thuật số kèm ưu đãi 40% trên giá trị mua. Mỗi người được mua tối đa 4 suất, tương ứng tối đa 8.000 yên tiền ưu đãi. Phiếu mua hàng này sẽ được đăng ký số lượng mong muốn trước qua ứng dụng Machikane Point, sau đó bán theo hình thức quay số.

Phiếu có thể sử dụng tại các cửa hàng đã đăng ký trong thành phố từ ngày 29 tháng 1 (thứ 5) đến ngày 31 tháng 5 (Chủ nhật). Ngoài ra, sẽ tổ chức buổi tư vấn cá nhân về ứng dụng Machikane Point. Chi tiết xem trên trang web của thành phố.

Đối tượng: Người có đăng ký cư trú tại thành phố tính đến ngày 21 tháng 1 (thứ 4).

Đăng ký: ngày 7 tháng 1 (thứ 4) ~ ngày 21 (thứ 4) qua ứng dụng Machikane Point. Kết quả quay số sẽ được thông báo trên ứng dụng v ào ngày 29 tháng 1 (thứ 5).

Cách mua: Ngày 29 tháng 1 (thứ 5) ~ ngày 6 tháng 2 (thứ 6), mua qua ứng dụng bằng thẻ tín dụng, hoặc tiền mặt tại ATM của ngân hàng Seven Bank.

Liên hệ: Ban Điều hành Machikane Point ☎ 0120-56-1313

■おとなも学べる第四中学校夜間学級の生徒募集

府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校・義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人は入学できません(外国人も同じ)。

授業料はいりません。原則、入学は毎年4月です(手続き期間は4月1日(水)~30日(木))。

問い合わせ: 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)

☎06-6863-6744 (問い合わせは13時~21時)

■外国籍の子どもの就学手続き

日本では、小学校6年間・中学校3年間または義務教育学校9年間が義務教育です。

外国籍の子どもの保護者にこの義務は適用されませんが、日本の学校への就学を希望する場合は、相談してください。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■全世界帯に4,400円分のお米券を配布

内容: 物価高騰に伴う家計負担への支援策として、1世帯当たり4,400円分の「お米券」を、2月上旬以降にゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。対象者のうち、12月2日以降に住所変更した人は、郵便局に転送届を出してください。

おこめ券が利用できる市内店舗は、同封のチラシや市HPでご確認いただけます。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■プレミアム付きデジタル商品券を発行

内容: 物価上昇による家計の負担を軽減し、市内の消費喚起とキャッシュレス化を促進するため、購入額に40%のプレミアム率を上乗せしたデジタル商品券を発行します。1人当たりの購入上限は4口で、最大8,000円分のプレミアムが付きます。

同商品券はマチカネポイントアプリで事前に購入希望数の申し込みを受け付け、抽選で販売します。同商品券は1月29日(木)から5月31日(日)まで、市内の登録店舗で利用できます。

また、マチカネポイントアプリ個別相談会を実施します。詳しくは市HPでご確認いただけます。

対象: 1月21日(水)時点で市に住民登録がある人

申し込み: 1月7日(水)~21日(水)にマチカネポイントアプリから。1月29日(木)にアプリに抽選結果を通知。

購入方法: 1月29日(木)~2月6日(金)に、アプリからクレジットカードで購入するか、セブン銀行ATMから現金で購入。

問い合わせ: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313



Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb.
Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502). Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.
Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat **Bahasa China:** Rabu
Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)
★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.
Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka It 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).

Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.
Jadwal: 11:00~16:00
(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日
時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— Pemberitahuan —★—★—

■Mulai pendaftaran biaya perlengkapan sekolah untuk siswa baru

Isi: Pemerintah Toyonaka akan memberi biaya perlengkapan sekolah (sebanyak 63,100 yen) dari biaya dukungan pendidikan untuk siswa baru sebelum masuk sekolah.

Untuk: Orang tua atau wali dari anak yang akan memasuki kelas 1 SD atau sekolah wajib pada April (tidak termasuk rumah tangga penerima tunjangan bantuan, dan ada ketentuan batasan penghasilan untuk pendaftaran). Orang yang belum melaporkan penghasilan untuk tahun 2024 (usia 16 tahun ke atas) wajib melakukan pelaporan.

Pendaftaran: Melalui website kota Toyonaka pada 15 Januari (Kamis) - 28 Februari (Sabtu)

Nomor kontak: Divisi urusan sekolah dan kesehatan ☎06-6858-2553

■Pendaftaran Penyewa perumahan kota Toyonaka

Persyaratan pendaftaran: Orang yang tinggal atau bekerja di kota Toyonaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk pendaftaran.

Penyebaran formulir pendaftaran: 5 (Senin) - 16 (Jumat) Januari 9.00 - 17.15

Lokasi penyebaran: Municipal Housing Registration and Management Center (Balai Kota gedung 2 lantai 5), Shonai Colabo Center "Shocola", Balai Kota Cabang Shinsenri, Step

Pendaftaran/Nomor kontak: Mengirim formulir ke Municipal Housing Registration and Management Center sebelum 16 Januari (Jumat) (cap pos berlaku) ☎06-6858-2395

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—

■新入学児童学用品費事前支給の受け付け開始

内容: 就学援助費のうち、新入学児童学用品費(6万3千100円)を入学前に支給します。

対象: 4月に小学校・義務教育学校1年生になる子どもの保護者(生活保護世帯は除く、所得制限あり)。2024年分所得をまだ申告していない人(16歳以上)は、必ず申告

申し込み: 1月15日(木)~2月28日(土)に市HP

問い合わせ: 学務保健課☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

応募要件: 市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 1月5日(月)~16日(金)9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コアポセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。

申し込み・問い合わせ: 申込用紙を1月16日(金)消印有効まで市営住宅募集・管理センターに郵送☎06-6858-2395

■Kelas malam di SMP 4 untuk siswa dewasa

Siswa yang tinggal di prefektur Osaka, sudah berusia di atas usia wajib belajar (15 tahun ke atas) dan tidak lulus SD/ SMP atau sudah lulus SD/ SMP tetapi tidak bisa menerima pendidikan yang cukup, dapat mendaftar (berlaku juga bagi warga asing).

Tidak usah membayar biaya sekolah. Pada dasarnya, penerimaan siswa baru akan berlangsung pada bulan April setiap tahun. Prosecur ini berlangsung dari 1 April (Rabu) sampai 30 April (Kamis).

Nomor kontak : Kelas malam SMP 4 (4-5-7 Hattori Honmachi Rute 176) ☎06-6863-6744 (layanan kontak 13.00 - 21.00)

■Prosedur pendaftaran sekolah untuk anak warga asing

Sistem pendidikan wajib di Jepang terdiri dari 6 tahun di SD dan 3 tahun di SMP, atau 9 tahun di sekolah pendidikan wajib.

Walaupun anak yang berasal dari warga negara asing tidak wajib menerima sistem pendidikan tersebut, bisa juga belajar di sekolah Jepang. Jika Anda menginginkan anak anda untuk melanjutkan sekolah di Jepang, silakan konsultasi.

Nomor kontak : Divisi urusan sekolah dan kesehatan ☎06-6858-2553

■Pembagian kupon beras senilai 4.400 yen untuk semua rumah tangga

Isi: Sebagai bantuan untuk meringankan beban rumah tangga akibat kenaikan harga, setiap rumah tangga akan menerima 'kupon beras' senilai 4.400 yen. Kupon tersebut akan dikirim melalui Yu-Pack mulai awal Februari. Tidak perlu mengajukan permohonan.

Sasaran: Rumah tangga yang terdaftar sebagai penduduk Kota Toyonaka pada tanggal 1 Desember 2025. Bagi mereka yang pindah alamat setelah 2 Desember, harap mengajukan pemberitahuan pengalihan alamat di kantor pos.

Daftar toko dalam kota yang menerima kupon beras dapat dicek pada selebaran yang disertakan atau di situs web resmi kota.

Nomor Kontak: Kantor Proyek Bantuan Biaya Makan sebagai Respons terhadap Kenaikan Harga Kota Toyonaka ☎06-7777-6796

■Penerbitan Kupon Digital dengan Premium

Isi: Untuk meringankan beban rumah tangga akibat kenaikan harga serta mendorong konsumsi di dalam kota dan penggunaan pembayaran non-tunai, kota akan menerbitkan kupon digital dengan tambahan nilai premium 40% dari jumlah pembelian. Batas pembelian adalah 4 paket per orang, dengan total nilai premium maksimal 8.000 yen.

Kupon digital ini dapat diajukan terlebih dahulu melalui aplikasi Machikane Point, dan akan dijual berdasarkan hasil undian. Kupon tersebut dapat digunakan di toko-toko terdaftar dalam kota mulai 29 Januari (Kamis) hingga 31 Mei (Minggu).

Selain itu, akan diadakan sesi konsultasi individual mengenai aplikasi Machikane Point. Informasi lebih lanjut tersedia di situs web kota.

Sasaran: Orang yang terdaftar sebagai penduduk kota pada tanggal 21 Januari (Rabu).

Pendaftaran: Melalui aplikasi Machikane Point pada 7 (Rabu) – 21 (Rabu) Januari. Hasil undian akan diberitahukan melalui aplikasi pada 29 Januari (Kamis).

Cara pembelian: 29 Januari (Kamis) – 6 Februari (Jumat), pembelian dapat dilakukan melalui aplikasi menggunakan kartu kredit, atau secara tunai melalui ATM Bank Seven.

Nomor Kontak: Kantor Operasional Machikane Point ☎0120-56-1313

■おとなも学べる第四中学校夜間学級の生徒募集

府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校・義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人は入学できます(外国人も同じ)。

授業料はいりません。原則、入学は毎年4月です(手続き期間は4月1日(水)～30日(木))。

問い合わせ: 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)

☎06-6863-6744 (問い合わせは13時～21時)

■外国籍の子どもの就学手続き

日本では、小学校6年間・中学校3年間または義務教育学校9年間が義務教育です。

外国籍の子どもの保護者にこの義務は適用されませんが、日本の学校への就学を希望する場合は、相談してください。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■全世界帯に4,400円分のお米券を配布

内容: 物価高騰に伴う家計負担への支援策として、1世帯当たり4,400円分の「お米券」を、2月上旬以降にゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。対象者のうち、12月2日以降に住所変更した人は、郵便局に転送届を出してください。

おこめ券が利用できる市内店舗は、同封のチラシや市HPでご確認いただけます。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■プレミアム付きデジタル商品券を発行

内容: 物価上昇による家計の負担を軽減し、市内の消費喚起とキャッシュレス化を促進するため、購入額に40%のプレミアム率を上乗せしたデジタル商品券を発行します。1人当たりの購入上限は4口で、最大8,000円分のプレミアムが付きます。

同商品券はマチカネポイントアプリで事前に購入希望数の申し込みを受け付け、抽選で販売します。同商品券は1月29日(木)から5月31日(日)まで、市内の登録店舗で利用できます。

また、マチカネポイントアプリ個別相談会を実施します。詳しくは市HPでご確認いただけます。

対象: 1月21日(水)時点で市に住民登録がある人

申し込み: 1月7日(水)～21日(水)にマチカネポイントアプリから。1月29日(木)にアプリに抽選結果を通知。

購入方法: 1月29日(木)～2月6日(金)に、アプリからクレジットカードで購入するか、セブン銀行ATMから現金で購入。

問い合わせ: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313



यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरू, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र "कोकुसाई कोर्यु सेन्टर", सामुदायिक भवनहरू र पुस्तकालयहरूमा उपलब्ध छ। नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ।



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

तोयोनाकामा बिदेशी नागरिकहरूका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौ तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपुछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ। नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुबाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस्।
अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, बिहि र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधबार
समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक)
★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस्।

★ सम्बन्धित बिभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ। अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपुछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ।

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち
豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 ईमेल: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्यु सेन्टर (हान्यु तोयोनाका स्टेसन अगाडीको "एत्रे तोयोनाका" छैठौँ तल्ला) मा तपाईंले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ। (दाम्पत्य जिवन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानवीय सम्बन्ध, काम, बिमा आदि)
सोम, मंगल, बिहि, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलबार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुबाद गर्ने यन्त्र को सहायताले भाषा अनुबाद गरिनेछ। पोर्चुगाली भाषाको को लागि १ हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ।)
★सार्वजनिक बिदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर बिदा हुनेछ।
समय: 11:00~16:00
(सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दाय्याँ पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस्।)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」J6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 ईमेल: atoms@a.zaq.jp

★सूचनाको बिषयहरू परिवर्तन हुन सक्ने भएकोले ध्यान दिनुहोस्।

★おしらせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— यो महिनाको सूचना —★—★—★—

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■ नयाँ विद्यार्थीहरूको लागि स्कूल आपूर्ति खर्चको अग्रिम भुक्तानीको लागि आवेदनहरू स्वीकार गर्न सुरु

विवरणहरू: स्कूल सहयोग भत्ताको रूपमा, नयाँ विद्यार्थीहरूले भर्ना हुनुभन्दा पहिले स्कूल आपूर्ति अनुदान (¥63,100) प्राप्त गर्नेछन्।
योग्यता: अप्रिलमा प्राथमिक विद्यालय वा अनिवार्य शिक्षाको पहिलो वर्षमा प्रवेश गर्ने बालबालिकाका अभिभावकहरू (कल्याणकारी लाभहरू प्राप्त गर्ने घरपरिवारहरू बाहेक; आय प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन्)। 2024 को लागि आफ्नो आय दर्ता नगरेका 16 वर्ष र माथिका व्यक्तिहरूले त्यसो गर्नुपर्छ।
आवेदनहरू: जनवरी 15 (बिहीबार) - फेब्रुअरी 28 (शनिबार) शहरको वेबसाइट मार्फत।
सोधपुछ: शिक्षा र स्वास्थ्य मामिला विभाग, ☎ 06-6858-2553

■ सार्वजनिक आवासको लागि बासिन्दाहरूलाई भर्ती गर्ने

योग्यता: शहरका बासिन्दा वा कर्मचारीहरू। आय प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन्।
आवेदन: जनवरी 5 (सोमबार) - 16 (शुक्रबार) बिहान 9:00 - साँझ 5:15
वितरण स्थानहरू: नगरपालिका आवास भर्ती र व्यवस्थापन केन्द्र (शहर हल दोस्रो भवन, 5 औँ तला), शोनाई सहयोग केन्द्र "शोकोरा," शिन-सेत्री शाखा कार्यालय, र सुतेप्पु।
आवेदन/सोधपुछ: जनवरी 16 (शुक्रबार) सम्ममा नगरपालिका आवास भर्ती र व्यवस्थापन केन्द्रमा आवेदन फारामहरू हुलाक गर्नुहोस् (पोस्टमार्क अन्तिम मिति)
☎ 06-6858-2395

■ 新入学児童学用品費事前支給の受け付け開始

内容: 就学援助費のうち、新入学児童学用品費(6万3千100円)を入学前に支給します。
対象: 4月に小学校・義務教育学校1年生になる子どもの保護者(生活保護世帯は除く、所得制限あり)。2024年分所得をまだ申告していない人(16歳以上)は、必ず申告
申し込み: 1月15日(木)~2月28日(土)に市HP
問い合わせ: 学務保健課☎06-6858-2553

■ 市営住宅の入居者募集

応募要件: 市在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 1月5日(月)~16日(金)9:00~17:15
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内こらぼセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。
申し込み・問い合わせ: 申込用紙を1月16日(金)(消印有効)まで市営住宅募集・管理センターに郵送☎06-6858-2395

■ चौथो जुनियर हाई स्कूलको रात्रि कक्षाको लागि विद्यार्थीहरू भर्ती गर्ने, जहाँ उमेर पुगेकाहरूले पनि सिक्न सक्छन्

ओसाका प्रिफेक्चरमा बस्ने, अनिवार्य शिक्षाको उमेर (15 वर्ष) भन्दा माथिका, र प्राथमिक विद्यालय, जुनियर हाई स्कूल, वा अन्य अनिवार्य शिक्षा स्कूलबाट स्नातक गर्न असमर्थ, वा पर्याप्त शिक्षा प्राप्त नगरी जुनियर हाई स्कूल वा अन्य अनिवार्य शिक्षा स्कूलबाट स्नातक गरेका व्यक्तिहरू भर्ना हुन योग्य छन् (यो विदेशीहरूलाई पनि लागू हुन्छ)।

ट्युसन निःशुल्क छ। सिद्धान्तमा, भर्ना प्रत्येक वर्ष अप्रिलमा हुन्छ (आवेदन अवधि अप्रिल 1 (बुधबार) देखि अप्रिल 30 (बिहीबार) सम्म हो)।

सोधपुछ: दाइपोन जुनियर हाई स्कूल रात्रि कक्षाहरू (4-5-7 हत्तोरि होनमाची, कोकुदोउ 176 मा)

☎06-6863-6744 (सोधपुछ दिउँसो 1:00 देखि 9:00 बजे सम्म)

■ विदेशी नागरिकता भएका बालबालिकाहरूको लागि स्कूल भर्ना प्रक्रियाहरू

जापानमा, अनिवार्य शिक्षामा छ वर्षको प्राथमिक विद्यालय, तीन वर्षको जुनियर हाई स्कूल, वा नौ वर्षको अनिवार्य शिक्षा समावेश छ।

यो दायित्व विदेशी बालबालिकाका अभिभावकहरूमा लागू हुँदैन, तर यदि तपाईं आफ्नो बच्चालाई जापानी विद्यालयमा पढाउन चाहनुहुन्छ भने, कृपया शिक्षा र स्वास्थ्य मामिला विभागसँग परामर्श गर्नुहोस्।

सोधपुछ: विद्यालय मामिला र स्वास्थ्य मामिला विभाग ☎06-6858-2553

■ सबै घरपरिवारलाई 4,400 येन बराबरको चामल भौचर वितरण गरिने

विवरण: बढ्दो मूल्यको प्रतिक्रियामा घरपरिवारहरूलाई सहयोग गर्ने उपायको रूपमा, फेब्रुअरीको सुरुदेखि यु-प्याक मेल मार्फत प्रति घर 4,400 येन मूल्यको चामल कुपन पठाइनेछ। कुनै आवेदन आवश्यक छैन।

योग्य: डिसेम्बर 1, 2025 सम्म टोयोनाका शहरका बासिन्दाको रूपमा दर्ता भएका घरपरिवारहरू। डिसेम्बर 2 पछि आफ्नो ठेगाना परिवर्तन गर्ने योग्य घरपरिवारहरूले आफ्नो हुलाक कार्यालयमा मेल फर्वार्डिङ सूचना पेश गर्नुपर्छ।

चामल कुपनहरू प्रयोग गर्न सकिने शहरका पसलहरू संलग्न पलायरमा वा शहरको वेबसाइटमा फेला पार्न सकिन्छ।

जिज्ञासा: बढ्दो मूल्यको प्रतिक्रियाको लागि टोयोनाका शहर खाद्य लागत समर्थन परियोजना कार्यालय: ☎ 06-7777-6796

■ प्रिमियम सहितको डिजिटल उपहार प्रमाणपत्र जारी गर्ने

विवरण: बढ्दो मूल्यवृद्धिबाट घरपरिवारमा पर्ने बोझ कम गर्न र उपभोगलाई प्रोत्साहित गर्न र शहर भित्र नगदरहित कारोबारलाई प्रवर्द्धन गर्न, खरिद रकममा 40% प्रिमियम सहित डिजिटल उपहार प्रमाणपत्रहरू जारी गरिनेछ। प्रत्येक व्यक्तिलाई अधिकतम 8,000 ¥को प्रिमियम सहित चार खरिदहरूमा सीमित गरिनेछ।

माचिकाने पोइन्ट्स एप मार्फत इच्छित संख्यामा उपहार प्रमाणपत्रहरूको लागि आवेदनहरू अग्रिम रूपमा स्वीकार गरिनेछ, र तिनीहरूलाई लटरीद्वारा बेचिनेछ। उपहार प्रमाणपत्रहरू जनवरी 29, बिहीबारदेखि आइतबार, मे 31 सम्म शहर भित्र दर्ता गरिएका स्टोरहरूमा प्रयोग गर्न सकिन्छ।

साथै, माचिकाने पोइन्ट्स माचिकाने पोइन्ट्स एपको लागि व्यक्तिगत परामर्श सत्रहरू आयोजना गरिनेछ। विवरणहरूको लागि, कृपया शहरको वेबसाइटमा जानुहोस्।

योग्यता: बुधबार, जनवरी 21 सम्म शहरको बासिन्दाको रूपमा दर्ता भएका

आवेदन: बुधबार, जनवरी 7 देखि बुधबार, जनवरी 21 सम्म, माचिकाने पोइन्ट्स एप मार्फत आवेदन दिनुहोस्। लटरी नतिजा जनवरी 29, बिहीबार एप मार्फत सूचित गरिनेछ।

कसरी खरिद गर्ने: बिहीबार, जनवरी 29 देखि शुक्रबार, फेब्रुअरी 6 सम्म, एप मार्फत क्रेडिट कार्ड वा सेभन बैंक एटीएममा नगद सहित खरिद बिन्दुहरू।

सोधपुछ: माचिकाने पोइन्ट्स व्यवस्थापन कार्यालय ☎ 0120-56-1313

■ 4th Middle School Night School Student Recruitment

府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校・義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人は入学できません(外国人も同じ)。

授業料はありません。原則、入学は毎年4月です(手続き期間は4月1日(水)~30日(木))。

問い合わせ: 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)

☎06-6863-6744 (問い合わせは13時~21時)

■ 外国籍の子どもの就学手続き

日本では、小学校6年間・中学校3年間または義務教育学校9年間で義務教育です。

外国籍の子どもの保護者にこの義務は適用されませんが、日本の学校への就学を希望する場合は、相談してください。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■ 全世界に4,400円分のお米券を配布

内容: 物価高騰に伴う家計負担への支援策として、1世帯当たり4,400円分の「お米券」を、2月上旬以降にゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。対象者のうち、12月2日以降に住所変更した人は、郵便局に転送届を出してください。

おこめ券が利用できる市内店舗は、同封のチラシや市HPでご確認いただけます。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■ プレミアム付きデジタル商品券を発行

内容: 物価上昇による家計の負担を軽減し、市内の消費喚起とキャッシュレス化を促進するため、購入額に40%のプレミアム率を上乗せしたデジタル商品券を発行します。1人当たりの購入上限は4口で、最大8,000円分のプレミアムが付きまます。

同商品券はマチカネポイントアプリで事前に購入希望数の申し込みを受け付け、抽選で販売します。同商品券は1月29日(木)から5月31日(日)まで、市内の登録店舗で利用できます。

また、マチカネポイントアプリ個別相談会を実施します。詳しくは市HPでご確認いただけます。

対象: 1月21日(水)時点で市に住民登録がある人
申し込み: 1月7日(水)~21日(水)にマチカネポイントアプリから。1月29日(木)にアプリに抽選結果を通知。

購入方法: 1月29日(木)~2月6日(金)に、アプリからクレジットカードで購入手るか、セブン銀行ATMから現金で購入手。

問い合わせ: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313



ข่าวสารรายเดือน เมืองโทโยนาคะ とよなかしからの おしらせ



ท่านสามารถรับข่าวสารนี้ได้ทั้งที่ว่าการเทศบาล ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ที่ว่าการเทศบาลสาขาย่อย ศาลาประชาคมห้องสมุด หรือทางเว็บไซต์ของเทศบาลและศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

บริการให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติของเมืองโทโยนาคะ

มีบริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีนที่เคาท์เตอร์ 502 ชั้น 5 อาคาร 1 ที่ว่าการเมืองโทโยนาคะ ท่านสามารถใช้บริการสามในการดำเนินเรื่องต่างๆ ภายในที่ว่าการเมือง หรือปรึกษาเรื่องต่างๆ ได้
ภาษาอังกฤษ: วันจันทร์ อังคาร พฤหัสบดี ศุกร์ ภาษาอังกฤษ: วันพุธ
เวลา: 10:00-17:00 น. (พักกลางวัน 12:00-13:00 น.)
★สำหรับวันเวลาและสามภาษาอื่นๆ โปรดสอบถามล่วงหน้าก่อน 1 สัปดาห์
★ โปรดใช้ภาษาญี่ปุ่นหากต้องการติดต่อกับหน่วยงานที่รับผิดชอบโดยตรง สอบถามเพิ่มเติมโดยใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนได้ยังเบอร์ที่ว่าการเมืองที่ด้านล่างนี้

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: とともに10:00~17:00 (12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。
★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

ที่ว่าการเมืองโทโยนาคะ ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ (ชั้น 6 อาคารเอโทระ สถานีโทโยนาคะ) มีบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น เช่นเรื่องความสัมพันธ์สามภรรยา การศึกษา การเลี้ยงดูบุตร สถานภาพการพำนัก การดำเนินเรื่องต่างๆ การเรียนภาษาญี่ปุ่น ความสัมพันธ์กับบุคคลอื่น การทำงาน สุขภาพอนามัย ฯลฯ)
ทุกวันจันทร์ อังคาร พฤหัสบดี ศุกร์ เสาร์: ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปินส์ เวียดนาม เนปาล ไทย อินโดนีเซีย สเปน (หากท่านเดินทางมาที่ศูนย์วันจันทร์และอังคารมีบริการสามทางโทรศัพท์หรือเครื่องแปลภาษาสำหรับภาษาโปรดเกล้าโปรดกระหม่อมล่วงหน้า 1 สัปดาห์)
★หยุดวันหยุดนักขัตฤกษ์และช่วงสิ้นปี
เวลา: 11:00-16:00 น.
(ตรวจสอบวิธีการเดินทางได้ทาง code ด้านขวา)

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★ ข้อมูลในข่าวสารอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ข่าวสารรายเดือน —★—★—★—

■ขอรับเงินค่าอุปกรณ์การศึกษาสำหรับเด็กที่กำลังจะเข้าชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 ล่วงหน้า

เนื้อหา: มอบเงินค่าอุปกรณ์การศึกษา (กักคโยฮิ) สำหรับเด็กที่กำลังจะเข้าชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 (จำนวนเงิน 63,100 เยน) ให้ก่อนล่วงหน้า ซึ่งเงินจำนวนนี้เป็นส่วนหนึ่งของเงินช่วยเหลือการศึกษา (ซูกาคูเอ็นโจะฮิ)
คุณสมบัติ: ผู้ปกครองของเด็กที่กำลังจะเข้าเรียนประถมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนประถมศึกษาหรือโรงเรียนการศึกษาภาคบังคับในเดือนเมษายนนี้ (ต้องมีรายได้ไม่เกินกำหนด และไม่รวมครอบครัวที่ได้รับเงินช่วยเหลือค่าครองชีพ (เซคัสไฮโซโกะ) อยู่แล้ว) สำหรับผู้ที่ยังไม่ได้แจ้งภาษีรายได้ประจำปี 2024 (ผู้ที่อายุ 16 ปีขึ้นไป) จำเป็นต้องไปแจ้งด้วย
รับสมัคร: ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 15 มกราคม ถึงวันเสาร์ที่ 28 กุมภาพันธ์ ที่โฮมเพจของเทศบาลเมือง
ติดต่อสอบถาม: แผนกประกันสุขภาพการศึกษา (กักคุมโซเค็งคะ) ☎06-6858-2553

■รับสมัครผู้เข้าอาศัยในอพาร์ทเมนต์เทศบาล

คุณสมบัติผู้สมัคร: ต้องอาศัยหรือทำงานอยู่ในเทศบาลและมีรายได้ตรงตามเงื่อนไข
แจ้งใบสมัคร: ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 5 ถึงวันศุกร์ที่ 16 ม.ค. 9:00-17:15
สถานที่แจ้ง: ศูนย์ดูแลและรับสมัครผู้เข้าอาศัยอพาร์ทเมนต์เทศบาล (ตึก 2 ที่ว่าการเทศบาล ชั้น 5),
โซโนโคลาโมเซ็นเตอร์ "โซโกลา", เทศบาลสาขาชินเซ็นริ, สเต็ป
สมัครและติดต่อสอบถาม: ส่งใบสมัครภายในวันศุกร์ที่ 16 ม.ค. (นับตามตราประทับไปรษณีย์)
ศูนย์ดูแลและรับสมัครผู้เข้าอาศัยอพาร์ทเมนต์เทศบาล (เชิงอุจจะคุโบซุคันริเซ็นเตอร์) ☎06-6858-2395

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■新入学児童学用品費事前支給の受け付け開始

内容: 就学援助費のうち、新入学児童学用品費(6万3千100円)を入学前に支給します。
対象: 4月に小学校・義務教育学校1年生になる子どもの保護者(生活保護世帯は除く、所得制限あり)。2024年分所得をまだ申告していない人(16歳以上)は、必ず申告
申し込み: 1月15日(木)~2月28日(土)に市HP
問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

応募要件: 市在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 1月5日(月)~16日(金) 9:00~17:15
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コアポセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。
申し込み・問い合わせ: 申込用紙を1月16日(金)(消印有効)まで市営住宅募集・管理センターに郵送 ☎06-6858-2395

■รับสมัครนักเรียนภาคค่ำของโรงเรียนมัธยมต้นไดย่ง - ผู้ใหญ่ก็เรียนได้

ผู้ที่สามารถเข้าเรียนได้ จะต้องอาศัยอยู่ในจังหวัดโอซากา และมีอายุเกินกำหนดเข้าเรียนการศึกษาภาคบังคับ (15 ปีเต็ม) ที่ไม่จบการศึกษาจากโรงเรียนประถมศึกษา โรงเรียนมัธยมศึกษาตอนต้น และโรงเรียนการศึกษาภาคบังคับ หรือจบการศึกษาจากโรงเรียนเหล่านั้นแล้วแต่ในความเป็นจริงยังไม่มีความรู้ไม่เพียงพอ (ชาวต่างชาติก็มีเงื่อนไขเช่นเดียวกัน) ไม่มีค่าเล่าเรียน ตามข้อบังคับทั่วไป สามารถเข้าเรียนได้ในเดือนเมษายนทุกปี (ยื่นเรื่องสมัครตั้งแต่วันที่ 1 ถึงวันพฤหัสบดีที่ 30 เมษายน) **ติดต่อสอบถาม** : ชั้นเรียนภาคค่ำโรงเรียนมัธยมต้นไดย่ง (4-5-7 ฮัตโตริสุมามาจิ เลียบถนนหลวงสาย 176) ☎06-6863-6744 (ติดต่อสอบถามได้ในช่วง 13:00 - 21:00)

■ติดต่อเพื่อสมัครเข้าเรียนชั้นประถมสำหรับเด็กต่างสัญชาติ

ที่ญี่ปุ่นมีระบบการศึกษาภาคบังคับ คือ โรงเรียนประถมศึกษา 6 ปี และโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนต้น 3 ปี หรือโรงเรียนการศึกษาภาคบังคับ 9 ปี แต่ข้อบังคับนี้ไม่ครอบคลุมถึงผู้ปกครองของเด็กต่างสัญชาติ หากท่านต้องการให้บุตรเข้าเรียนในโรงเรียนญี่ปุ่น โปรดสอบถามเพิ่มเติม **ติดต่อสอบถาม** : แผนกประกันสุขภาพการศึกษา (กักคุมโฮเค็งคะ) ☎06-6858-2553

■ แจกคูปองข้าวสารมูลค่า 4,400 เยนให้ทุกคนเร็ว

เนื้อหา : เนื่องจากค่าครองชีพสูง เทศบาลจึงมีมาตรการให้ความช่วยเหลือเพื่อแบ่งเบาภาระ ค่าใช้จ่ายในครอบครัว โดยในช่วงหลังต้นเดือนกุมภาพันธ์จะแจก "คูปองข้าวสาร" มูลค่า 4,400 เยนต่อหนึ่งครัวเรือน ทางไปรษณีย์ (ยูแพ็ค) ไม่ต้องยื่นเรื่องสมัคร

คุณสมบัติ : เป็นครัวเรือนที่มีทะเบียนบ้านในเมืองโทโยนาคะ ณ วันที่ 1 ธันวาคม 2025 สำหรับผู้ที่เปลี่ยนที่อยู่ตั้งแต่วันที่ 2 ธันวาคม กรุณายื่นใบแจ้งย้ายที่ส่ง (เห็นโซโทโดเคะ) ที่ไปรษณีย์ด้วย ท่านสามารถตรวจสอบร้านค้าในเทศบาลเมืองที่สามารถใช้คูปองข้าวสารได้จากแผ่นพับที่แนบไปพร้อมๆกันในซองหรือในโฮมเพจเทศบาล **ติดต่อสอบถาม** : สำนักงานกิจการช่วยเหลือคำปรึกษาเพื่อรับมือค่าครองชีพสูงเทศบาลเมืองโทโยนาคะ (โทโยนาคะนิ บุคคะโคโดไทโอไอโซคุยิฉิเอ็นจิเงียวจิมุโจะ) ☎06-7777-6796

■ ออกจำหน่ายคูปองสินค้าดิจิทัลฟรีเหมียม

เนื้อหา : เพื่อลดภาระค่าใช้จ่ายในครัวเรือนเนื่องจากค่าครองชีพที่สูงขึ้น และเพื่อกระตุ้นการใช้จ่ายหมุนเวียนในเมืองและการใช้เงินดิจิทัล ทางเทศบาลจึงได้ออกจำหน่ายคูปองสินค้าดิจิทัล ที่มีคะแนนฟรีเหมียมเพิ่มให้จากยอดที่สั่งซื้ออีก 40% โดยกำหนดให้สามารถซื้อได้สูงสุด 4 เซต ต่อคน ซึ่งจะได้อะเนนฟรีเหมียมสูงสุด มูลค่า 8000 เยน

คูปองสินค้านี้ จะต้องยื่นสมัครจำนวนคูปองที่ต้องการซื้อก่อนล่วงหน้าทางแอปพลิเคชันมาจิกานะพอยท์ (Machikane Point) และจะมีการสุ่มเลือกผู้มีสิทธิ์ซื้อ คูปองสินค้านี้สามารถใช้กับร้านค้าในเทศบาลที่ได้ลงทะเบียนไว้ ตั้งแต่วันที่ 29 มกราคม ถึงวันอาทิตย์ที่ 31 พฤษภาคมนี้

นอกจากนี้ เทศบาลยังจัดให้มีการให้คำปรึกษารายบุคคลเกี่ยวกับแอปพลิเคชันมาจิกานะพอยท์ สามารถตรวจสอบรายละเอียดได้ทางโฮมเพจเทศบาล

คุณสมบัติ : เป็นผู้ที่มีการทะเบียนบ้านอยู่ในเทศบาล ณ วันที่ 21 มกราคม **สมัคร** : ได้ทางแอปพลิเคชันมาจิกานะพอยท์ ตั้งแต่วันที่ 7 ถึงวันที่ 21 มกราคม และจะแจ้งผลการสุ่มผู้มีสิทธิ์ซื้อคูปองทางแอปพลิเคชันในวันพฤหัสบดีที่ 29 มกราคม

วิธีการสั่งซื้อ : สามารถซื้อด้วยเงินสดทางตู้เอทีเอ็มธนาคารเซเวน หรือด้วยบัตรเครดิตทางแอปพลิเคชัน ตั้งแต่วันที่ 29 มกราคม ถึงวันศุกร์ที่ 6 กุมภาพันธ์

ติดต่อสอบถาม : สำนักงานบริหารมาจิกานะพอยท์ (มาจิกานะพอยท์อุเนเอจิมุเคียคุ) ☎0120-56-1313

■おとなも学べる第四中学校夜間学級の生徒募集

府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校・義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人は入学できます(外国人も同じ)。

授業料はいりません。原則、入学は毎年4月です(手続き期間は4月1日(水)~30日(木))。

問い合わせ: 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)

☎06-6863-6744 (問い合わせは13時~21時)

■外国籍の子どもの就学手続き

日本では、小学校6年間・中学校3年間または義務教育学校9年間の義務教育です。

外国籍の子どもの保護者にこの義務は適用されませんが、日本の学校への就学を希望する場合は、相談してください。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■全世帯に4,400円分のお米券を配布

内容: 物価高騰に伴う家計負担への支援策として、1世帯当たり4,400円分の「お米券」を、2月上旬以降にゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。対象者のうち、12月2日以降に住所変更した人は、郵便局に転送届を出してください。

おこめ券が利用できる市内店舗は、同封のチラシや市HPでご確認いただけます。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■プレミアム付きデジタル商品券を発行

内容: 物価上昇による家計の負担を軽減し、市内の消費喚起とキャッシュレス化を促進するため、購入額に40%のプレミアム率を上乗せしたデジタル商品券を発行します。1人当たりの購入上限は4口で、最大8,000円分のプレミアムが付きます。

同商品券はマチカネポイントアプリで事前に購入希望数の申し込みを受け付け、抽選で販売します。同商品券は1月29日(木)から5月31日(日)まで、市内の登録店舗で利用できます。

また、マチカネポイントアプリ個別相談会を実施します。詳しくは市HPでご確認いただけます。

対象: 1月21日(水)時点で市に住民登録がある人

申し込み: 1月7日(水)~21日(水)にマチカネポイントアプリから。1月29日(木)にアプリに抽選結果を通知。

購入方法: 1月29日(木)~2月6日(金)に、アプリからクレジットカードで購入するか、セブン銀行ATMから現金で購入。

問い合わせ: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313



CIUDAD DE TOYONAKA
INFORMACIÓN MENSUAL
とよなかしからのお知らせ



Español / スペイン語版

Publicado por la ciudad de Toyonaka

発行:豊中市人権政策課 2026年1月号

Publicado el primero de cada mes 毎月1日発行

Este aviso está disponible en el Ayuntamiento, en el Centro Internacional de Toyonaka, en las sucursales del ayuntamiento, en los centros comunitarios y en las bibliotecas, etc. También puede verse en la página web de la ciudad de Toyonaka y del Centro Internacional de Toyonaka.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Ventanilla de consultas para extranjeros en Toyonaka

En la ventanilla 502 del 5o piso del edificio principal del Ayuntamiento, también se atiende en inglés y chino. Intérpretes disponibles para los trámites en el ayuntamiento o cualquier otra consulta.

Inglés: lunes, martes, jueves y viernes Chino: miércoles

Horario: Para ambas lenguas 10:00 - 17:00 (excepto 12:00 - 13:00)

★Para otros horarios o lenguas, consulte al menos con una semana de antelación.

★Cuando contacte directamente con el departamento responsable, por favor hágalo en japonés. Las consultas en inglés y en chino pueden hacerse al número del Ayuntamiento de Toyonaka que se indica a continuación.

Ayuntamiento de Toyonaka ☎06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

En el Centro Internacional de Toyonaka, (Estación de Hankyu Toyonaka, Etre Toyonaka 6to piso), se atienden consultas sobre la vida diaria en Japón y otros temas. (Relaciones de pareja, educación, crianza, visado, trámites, estudio del japonés, relaciones personales, trabajo, salud, etc).

Se atiende los lunes, martes, jueves, viernes y sábados, en los siguientes idiomas: inglés, chino, coreano, filipino, vietnamita, nepalés, tailandés, indonesio y español (si viene al Centro en lunes o martes, le atenderemos con una máquina traductora o por llamada telefónica. Para portugués, le rogamos hacer reserva con una semana de antelación).

★Cerrado los días festivos, primeros y últimos días del año.

Horario: 11:00 - 16:00

(Puede acceder al Centro ingresando al código de la derecha)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日

時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★La información de los avisos está sujeta a cambios, le rogamos tenga cuidado.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

AVISOS DE ESTE MES

ごんげつのお知らせ

■Inicio del periodo de solicitud del pago anticipado de material escolar para los nuevos alumnos

Contenido: Como parte del subsidio de asistencia escolar, previo al ingreso se abonará la ayuda (63,100 yenes) para el material escolar de los niños recién matriculados.

Orientado a: Padres o tutores cuyos niños cursarán el primer año de primaria o de escuelas de enseñanza obligatoria en abril (excluidos los hogares que reciben asistencia pública, hay límite de ingresos). Aquellas personas (mayores de 16 años) que aún no hayan declarado sus ingresos del 2024 deben hacerlo.

Solicitudes: Del jueves 15 de enero al sábado 28 de febrero en la página web de Toyonaka.

Informes: Sec. de Asuntos Académicos y Salud ☎06-6858-2553

■Se buscan inquilinos para viviendas municipales

Requisitos: Vivir o trabajar en Toyonaka. Hay limite de ingresos.

Repartic. de solicitudes: Del lunes 5 al viernes 16 de enero, 9:00 - 17:15

Lugar de repartición: Centro de Administración y Convocatoria para Viviendas Municipales (5o piso del Edificio #2 de la Municipalidad), Shonai Collabo Center "ShoColla", Sucursal de Shinsenri y Step.

Inscripciones e informes: Envíe por correo el formulario al mismo Centro de Administración y Convocatoria para Viviendas Municipales hasta el viernes 16 de enero (válido con matasellos hasta del mismo día) ☎06-6858-2395

■新入学児童学用品費事前支給の受け付け開始

内容: 就学援助費のうち、新入学児童学用品費(6万3千100円)を入学前に支給します。

対象: 4月に小学校・義務教育学校1年生になる子どもの保護者(生活保護世帯は除く、所得制限あり)。2024年分所得をまだ申告していない人(16歳以上)は、必ず申告

申し込み: 1月15日(木)~2月28日(土)に市HP

問い合わせ: 学務保健課☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

応募要件: 市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 1月5日(月)~16日(金)9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コアポセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてつぷ。

申し込み・問い合わせ: 申込用紙を1月16日(金)(消印有効)まで市営住宅募集・管理センターに郵送☎06-6858-2395

■Convocatoria de estudiantes para turno nocturno de la Secundaria Daiyon, oportunidad de aprendizaje para adultos

Pueden matricularse quienes residan en la prefectura y hayan superado la edad de escolarización obligatoria (15 años cumplidos) y no hayan terminado la escuela primaria, secundaria u obligatoria o las hayan terminado sin haber recibido una formación sustancial y suficiente (lo mismo se aplica a los extranjeros).

No hay que pagar mensualidad. Por regla general el ingreso es en abril (el periodo de trámites es del miércoles 1 al jueves 30 de abril).

Informes: Secundaria Básica Nocturna Daiyon (Hattori Honmachi 4-5-7, junto a la carretera 176) ☎06-6863-6744 (Horario de informes, 13:00 - 21:00)

■Tramites para escolarización de niños de nacionalidad extranjera

En Japón, la enseñanza obligatoria consta de seis años de primaria y tres de secundaria básica, o nueve años de escuela obligatoria. Esta obligación no se aplica a los padres de niños de nacionalidad extranjera, pero si desea matricular a sus hijos en una escuela japonesa, consulte con nosotros.

Informes: Sección de Asuntos Académicos y Salud ☎06-6858-2553

■Distribución de vales de arroz por valor de 4400 yenes a todos los hogares

Contenido: Como medida de apoyo a los hogares que se enfrentan a una mayor carga debido al aumento de los precios, a partir de principios de febrero se enviarán vales para arroz por valor de 4400 yenes por hogar a través de Yu-Pack. No es necesario presentar ninguna solicitud.

Hogares elegibles: Aquellos registrados como residentes de la ciudad de Toyonaka a fecha de 1 de diciembre de 2025. Las personas elegibles que cambien de domicilio a partir del 2 de diciembre deberán presentar una notificación de cambio de domicilio en la oficina de correos.

Las tiendas participantes dentro de la ciudad en las que se pueden utilizar los cupones de arroz se pueden consultar en el folleto adjunto o en la página web de la ciudad.

Informes: Oficina del Programa de Ayuda para Gastos Alimentarios de la ciudad de Toyonaka ☎ 06-7777-6796

■Emisión de vales digitales con prima

Contenido: Para aliviar la carga que supone para los hogares el aumento de los precios, estimular el consumo dentro de la ciudad y promover los pagos sin efectivo, se emitirán vales digitales con una prima del 40 % añadida al importe de la compra. El límite de compra por persona es de cuatro vales, con una prima máxima de 8000 yenes.

Los vales se venderán por sorteo, y las solicitudes para el número deseado se aceptarán por adelantado a través de la aplicación Machikane Point. Estos vales se pueden utilizar en las tiendas registradas de la ciudad desde el jueves 29 de enero hasta el domingo 31 de mayo.

Además, se llevarán a cabo sesiones de consulta individuales sobre la aplicación Machikane Point. Para más detalles, consulte la página web oficial de la ciudad.

Personas elegibles: Aquellas registradas como residentes en la ciudad a fecha del miércoles 21 de enero.

Solicitudes: Desde el miércoles 7 de enero hasta el miércoles 21 de enero a través de la aplicación Machikane Points. Los resultados del sorteo se notificarán a través de la aplicación el jueves 29 de enero.

Cómo comprar: Del jueves 29 de enero al viernes 6 de febrero, compra con tarjeta de crédito a través de la aplicación o en efectivo en un cajero automático de Seven Bank.

Informes: Oficina de operaciones de Machikane Point ☎0120-56-1313

■おとなも学べる第四中学校夜間学級の生徒募集

府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校・義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人は入学できます(外国人も同じ)。

授業料はいりません。原則、入学は毎年4月です(手続き期間は4月1日(水)~30日(木))。

問い合わせ: 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)

☎06-6863-6744 (問い合わせは13時~21時)

■外国籍の子どもの就学手続き

日本では、小学校6年間・中学校3年間または義務教育学校9年間が義務教育です。

外国籍の子どもの保護者にこの義務は適用されませんが、日本の学校への就学を希望する場合は、相談してください。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■全世界に4,400円分のお米券を配布

内容: 物価高騰に伴う家計負担への支援策として、1世帯当たり4,400円分の「お米券」を、2月上旬以降にゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住居登録がある世帯。対象者のうち、12月2日以降に住所変更した人は、郵便局に転送届を出してください。

おこめ券が利用できる市内店舗は、同封のチラシや市HPでご確認いただけます。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■プレミアム付きデジタル商品券を発行

内容: 物価上昇による家計の負担を軽減し、市内の消費喚起とキャッシュレス化を促進するため、購入額に40%のプレミアム率を上乗せしたデジタル商品券を発行します。1人当たりの購入上限は4口で、最大8,000円分のプレミアムが付きます。

同商品券はマチカネポイントアプリで事前に購入希望数の申し込みを受け付け、抽選で販売します。同商品券は1月29日(木)から5月31日(日)まで、市内の登録店舗で利用できます。

また、マチカネポイントアプリ個別相談会を実施します。詳しくは市HPでご確認いただけます。

対象: 1月21日(水)時点で市に住居登録がある人

申し込み: 1月7日(水)~21日(水)にマチカネポイントアプリから。1月29日(木)にアプリに抽選結果を通知。

購入方法: 1月29日(木)~2月6日(金)に、アプリからクレジットカードで購入するか、セブン銀行ATMから現金で購入。

問い合わせ: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313